

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
ФАКУЛЬТЕТ ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ
Кафедра іноземних мов і методик їх навчання

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи

Олексій ЖИЛЬЦОВ

2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Професійне спілкування іноземною мовою»

для студентів

| | |
|--------------------|------------------------------|
| спеціальності | 013 Початкова освіта |
| освітнього рівня | другого (магістерського) |
| освітньої програми | 013.00.01 «Початкова освіта» |

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02146554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти

Прогр. № 0166/23
Жильцов
(підпис) (прізвище ініціали)
« » 2023 р.

Київ – 2023

Укладач:

Кошарна Наталія Володимирівна, завідувач кафедри іноземних мов і методик їх навчання Факультету педагогічної освіти Київського університету імені Бориса Грінченка, кандидат педагогічних наук, доцент

Викладач:

Кошарна Наталія Володимирівна, завідувач кафедри іноземних мов і методик їх навчання Факультету педагогічної освіти Київського університету імені Бориса Грінченка, кандидат педагогічних наук, доцент

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри іноземних мов і методик їх навчання

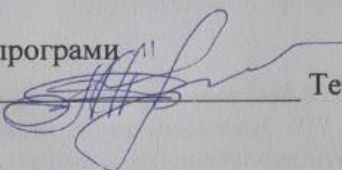
Протокол від 29.08.2022 р. № 8

Завідувач кафедри  Наталія КОШАРНА

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої професійної програми 013.00.01 «Початкова освіта» 29.08.2022 р.

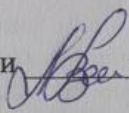
Гарант освітньо-професійної програми

013.00.01 «Початкова освіта»

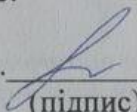
 Тетяна МІСР

Робочу програму перевірено 31.08.2022 р.

Заступник декана

з науково-методичної та навчальної роботи  Леся КУЗЕМКО

Пролонговано:

на 20²³/₂₀²⁴ н.р.  (підпис) (Кошарна Н.В.) (ПІБ) « 29 » 08 20²³ р., протокол № 8

на 20_/20_ н.р. (підпис) (ПІБ) «__» 20__ р., протокол №__

на 20_/20_ н.р. (підпис) (ПІБ) «__» 20__ р., протокол №__

на 20_/20_ н.р. (підпис) (ПІБ) «__» 20__ р., протокол №__

1. Опис навчальної дисципліни

| Найменування показників | Характеристика дисципліни за формами навчання | | | |
|---|---|-------|---------|-------|
| | Денна | | Заочна | |
| Вид дисципліни | обов'язкова | | | |
| Мова викладання, навчання та оцінювання | Англійська | | | |
| Загальний обсяг кредитів/годин | 4 / 120 | | 4 / 120 | |
| Курс | 1 | | 1 | |
| Семестр | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Кількість змістових модулів з розподілом: | 4 | | | |
| Обсяг кредитів | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Обсяг годин, в тому числі: | 60 | 60 | 60 | 60 |
| Аудиторні | 36 | 28 | 8 | 8 |
| Модульний контроль | 4 | 4 | - | - |
| Семестровий контроль | 15 | 15 | - | - |
| Самостійна робота | 5 | 13 | 52 | 52 |
| Форма семестрового контролю | Залік | Іспит | Залік | Іспит |

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни – оволодіти мовою професійного спілкування, зокрема сукупністю усіх мовних засобів, якими послуговуються у професійній сфері комунікації.

Завдання навчальної дисципліни

Відповідно до Освітньо-професійної програми 013.00.01 Початкова освіта (2018 р.) за другим (магістерським) рівнем вищої освіти зі спеціальності 012 Початкова освіта, дисципліна «Професійне спілкування іноземною мовою» забезпечує формування

фахових компетентностей, зокрема:

ФК-5 – здатність спілкуватися державною, іноземною мовою як усно, так і письмово.

Окрім того, навчальна дисципліна передбачає:

- розвиток та поглиблення професійно орієнтованих і науково-дослідницьких комунікативно-мовленнєвих компетентностей (лінгвістичних, соціолінгвістичних та прагматичних);
- розвиток здатності до ефективного спілкування в професійному та академічному середовищах;
- розвиток здатності застосовувати набуті знань у подальшій професійній та науковій діяльності.

3. Результати навчання за дисципліною.

РН 12 – спілкуватися українською та іноземною мовами в суспільній, освітньо-професійній та особистісній сферах діяльності;

РН 14 – знати та дотримуватися норм педагогічної етики у сфері професійної діяльності засобами іноземної (англійської) мови.

Окрім того, результатами опрацювання навчальної дисципліни є:

- ефективне спілкування в професійному та академічному середовищах;
- застосовування набутих знань у подальшій професійній та науковій діяльності.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

| Назва змістових модулів, тем | Усього | Розподіл годин між видами робіт | | | | | |
|---|--------|---------------------------------|----------|-----------|-------------|---|------------|
| | | Аудиторна: | | | | | Самостійна |
| | | Лекції | Семінари | Практичні | Лабораторні | Підготовка та проведення конгр. заходів | |
| Семестр I | | | | | | | |
| Змістовий модуль 1. Англійська мова як засіб іншомовного професійного спілкування (English as a means of foreign-language professional communication) | | | | | | | |
| Тема 1. Професійне спілкування у структурі діяльності педагога. Professional communication in the structure of the teacher's activities. | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 2. Професійна сфера як інтеграція офіційно-ділового, наукового і розмовного стилів Professional area as integration of official business, scientific and colloquial styles | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 3. Стили спілкування дорослих з дитиною / вчителя – учня / вчителя – вчителя. Styles of adult communication with a child / teacher - student / teacher – teacher | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 4. Нова українська школа – новий учитель – новий стиль професійного спілкування. New Ukrainian school is a new teacher and a new style of professional communication | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 5. Специфіка роботи менеджера систем якості в освіті. Specificity of work of the quality system manager in education | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 6. Організація освітнього процесу в початковій школі. Organization of educational process at a primary school | 4 | | | 2 | | | 2 |
| Тема 7. Технології інтерактивного навчання англійської мови учнів початкової школи. Interactive English language teaching technology for primary school pupils. | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 8. Педагогічна освіта: сучасний етап. Pedagogical education: the modern stage | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 9. Вища та неперервна освіта в Україні та провідних країнах світу. Higher and further education in Ukraine and the leading countries of the world. | 2 | | | 2 | | | |

| | | | | | | | |
|---|-----------|--|--|----|--|----|---|
| Модульний контроль | 2 | | | | | 2 | |
| Разом | 22 | | | 18 | | 2 | 2 |
| Змістовий модуль 2. Культура професійного спілкування (Culture of professional communication) | | | | | | | |
| Тема 1. Правила та принципи професійного етикету. Мовний етикет. Культура ведення дискусії. Rules and principles of professional etiquette. Language Etiquette. Culture of conducting discussion. | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 2. Особливості міжкультурної комунікації по телефону. Features of intercultural telephone communication | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 3. Ділова кореспонденція. Види ділових листів. Business correspondence. Types of business letters | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 4. Участь у конференціях, круглих столах, навчально-методичних тренінгах тощо. Ділова презентація. Participation in conferences, round tables, training sessions, etc. Business presentation | 5 | | | 2 | | | 3 |
| Тема 5. Ділові подорожі та відрядження. Business travels and business trips. | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 6. Викладання у сучасному суспільстві. Teaching in the modern society. | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 7. Вирішення проблем та конфліктних ситуацій. Solving problems and conflict situations | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 8. Корпоративна культура. Вербальна та невербальна комунікація. Дрес-код. Corporate culture. Verbal and non-verbal communication. Dress code. | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 9. Підготовка документації для ділових подорожей та відряджень. Preparing of business travel and business trip documents. | 2 | | | 2 | | | |
| Модульний контроль | 2 | | | | | 2 | |
| Разом | 23 | | | 18 | | 2 | 3 |
| Семестровий контроль | 15 | | | | | 15 | |
| Усього за I семестр | 60 | | | 36 | | 19 | 5 |
| Семестр II | | | | | | | |
| Змістовий модуль 3. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні (Scientific style and its means in professional communication) | | | | | | | |
| Тема 1. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні. Scientific style and its means in professional communication | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 2. Іншомовний науковий текст. Жанри іншомовного наукового тексту. | 2 | | | 2 | | | |

| | | | | | | |
|---|-----------|--|----|--|---|---|
| Foreign language scientific text. Genres of foreign language scientific text | | | | | | |
| Тема 3. Структурні елементи наукового тексту. Структура абзацу. Structural elements of the scientific text. Paragraph structure. | 2 | | 2 | | | |
| Тема 4. Лексико-граматичні особливості іншомовного наукового тексту. Lexical-grammatical features of foreign scientific text. | 2 | | 2 | | | |
| Тема 5. Стилiстичнi особливостi iншомовного наукового тексту. Stylistic features of foreign scientific text. | 2 | | 2 | | | |
| Тема 6. Особливості перекладу україномовних матеріалів професійного спрямування на англійську мову. Features of translation of Ukrainian-language materials of professional orientation into English. | 5 | | 2 | | | 3 |
| Тема 7. Особливості перекладу англomовних матеріалів професійного спрямування на українську мову. Features of the translation of English-language materials of professional orientation into the Ukrainian language. | 5 | | 2 | | | 3 |
| Модульний контроль | | | | | 2 | |
| Разом | 22 | | 14 | | 2 | 6 |
| Змістовий модуль 4. Основи іншомовного науково-професійного дискурсу (Fundamentals of foreign-language scientific and professional discourse) | | | | | | |
| Тема 1. Правила оформлення наукового дослідження (магістерської роботи) в Європі та Україні. Rules for scientific research (master's work) in Europe and Ukraine. | 2 | | 2 | | | |
| Тема 2. Написання анотації іноземною мовою до магістерської роботи. Writing an abstract in a foreign language for master's work. | 2 | | 2 | | | |
| Тема 3. Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації (в Європі та Україні). Термінологічний глосарій за фахом. Rules for issuing a bibliography and references to information sources (in Europe and Ukraine). Terminological glossary on specialty. | 5 | | 2 | | | 3 |
| Тема 4. Написання іншомовних наукових праць, документів на здобуття наукових грантів. Writing foreign language scientific papers, documents for obtaining scientific grants. | 6 | | 2 | | | 4 |
| Тема 5. Особливості редагування | 2 | | 2 | | | |

| | | | | | | | |
|---|------------|--|--|-----------|--|-----------|-----------|
| наукового тексту. Features of editing scientific text. | | | | | | | |
| Тема 6. Особливості редагування текстів професійного спрямування. Features of editing professional orientation. | 2 | | | 2 | | | |
| Тема 7. Іншомовний науково-професійний дискурс. Foreign-language scientific-professional discourse. | 2 | | | 2 | | | |
| Модульний контроль | | | | | | 2 | |
| Разом | 23 | | | 14 | | 2 | 7 |
| Семестровий контроль | 15 | | | | | 15 | |
| Усього за I семестр | 60 | | | 28 | | 19 | 13 |
| | | | | | | | |
| Усього | 120 | | | 64 | | 38 | 18 |

Тематичний план для заочної форми навчання

| Назва змістових модулів, тем | Усього | Розподіл годин між видами робіт | | | | | |
|---|--------|---------------------------------|----------|-----------|-------------|---|------------|
| | | Аудиторна: | | | | | Самостійна |
| | | Лекції | Семінари | Практичні | Лабораторні | Підготовка та проведення контр. заходів | |
| Семестр I | | | | | | | |
| Змістовий модуль 1. Англійська мова як засіб іншомовного професійного спілкування (English as a means of foreign-language professional communication) | | | | | | | |
| Тема 1. Професійне спілкування у структурі діяльності педагога. Professional communication in the structure of the teacher's activities. | 4 | | | 2 | | | 2 |
| Тема 2. Професійна сфера як інтеграція офіційно-ділового, наукового і розмовного стилів Professional area as integration of official business, scientific and colloquial styles | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 3. Стили спілкування дорослих з дитиною / вчителя – учня / вчителя – вчителя. Styles of adult communication with a child / teacher - student / teacher - teacher | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 4. Нова українська школа – новий учитель – новий стиль професійного спілкування. New Ukrainian school is a new teacher and a new style of professional communication | 2 | | | | | | 2 |
| Тема 5. Специфіка роботи менеджера систем якості в освіті. Specificity of work | 4 | | | 2 | | | 2 |

| | | | | | | | |
|---|-----------|--|--|---|--|---|----|
| of the quality system manager in education | | | | | | | |
| Тема 6. Організація освітнього процесу в початковій школі. Organization of educational process at a primary school | 2 | | | | | | 2 |
| Тема 7. Технології інтерактивного навчання англійської мови учнів початкової школи. Interactive English language teaching technology for elementary school students. | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 8. Педагогічна освіта: сучасний етап. Pedagogical education: the modern stage | 2 | | | | | | 2 |
| Тема 9. Вища та неперервна освіта в Україні та провідних країнах світу. Higher and further education in Ukraine and the leading countries of the world. | 4 | | | | | | 4 |
| Разом | 30 | | | 4 | | - | 26 |
| Змістовий модуль 2. Культура професійного спілкування (Culture of professional communication) | | | | | | | |
| Тема 1. Правила та принципи професійного етикету. Мовний етикет. Культура ведення дискусії. Rules and principles of professional etiquette. Language Etiquette. Culture of conducting discussion. | 4 | | | 2 | | | 2 |
| Тема 2. Особливості міжкультурної комунікації по телефону. Features of intercultural telephone communication | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 3. Ділова кореспонденція. Види ділових листів. Business correspondence. Types of business letters | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 4. Участь у конференціях, круглих столах, навчально-методичних тренінгах тощо. Ділова презентація. Participation in conferences, round tables, training sessions, etc. Business presentation | 4 | | | 2 | | | 2 |
| Тема 5. Ділові подорожі та відрядження. Business travels and business trips. | 2 | | | | | | 2 |
| Тема 6. Викладання у сучасному суспільстві. Teaching in the modern society. | 2 | | | | | | 2 |
| Тема 7. Вирішення проблем та конфліктних ситуацій. Solving problems and conflict situations | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 8. Корпоративна культура. Вербальна та невербальна комунікація. Дрес-код. Corporate culture. Verbal and non-verbal communication. Dress code. | 2 | | | | | | 2 |
| Тема 9. Підготовка документації для ділових подорожей та відряджень. Preparing of business travel and business | 4 | | | | | | 4 |

| | | | | | | | |
|---|-----------|--|--|----------|--|--|-----------|
| trip documents. | | | | | | | |
| Разом | 30 | | | 4 | | | 26 |
| Усього за I семестр | 60 | | | 8 | | | 52 |
| Семестр II | | | | | | | |
| Змістовий модуль 3. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні (Scientific style and its means in professional communication) | | | | | | | |
| Тема 1. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні. Scientific style and its means in professional communication | 4 | | | 2 | | | 2 |
| Тема 2. Іншомовний науковий текст. Жанри іншомовного наукового тексту. Foreign language scientific text. Genres of foreign language scientific text | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 3. Структурні елементи наукового тексту. Структура абзацу. Structural elements of the scientific text. Paragraph structure. | 4 | | | 2 | | | 2 |
| Тема 4. Лексико-граматичні особливості іншомовного наукового тексту. Lexical-grammatical features of foreign scientific text. | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 5. Стилистичні особливості іншомовного наукового тексту. Stylistic features of foreign scientific text. | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 6. Особливості перекладу україномовних матеріалів професійного спрямування на англійську мову. Features of translation of Ukrainian-language materials of professional orientation into English. | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 7. Особливості перекладу англійськомовних матеріалів професійного спрямування на українську мову. Features of the translation of English-language materials of professional orientation into the Ukrainian language. | 6 | | | | | | 6 |
| Разом | 30 | | | 4 | | | 26 |
| Змістовий модуль 4. Основи іншомовного науково-професійного дискурсу (Fundamentals of foreign-language scientific and professional discourse) | | | | | | | |
| Тема 1. Правила оформлення наукового дослідження (магістерської роботи) в Європі та Україні. Rules for scientific research (master's work) in Europe and Ukraine. | 4 | | | 2 | | | 2 |
| Тема 2. Написання анотації іноземною мовою до магістерської роботи. Writing an abstract in a foreign language for master's work. | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 3. Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації (в Європі та Україні). | 2 | | | | | | 2 |

| | | | | | | | |
|--|------------|--|--|-----------|--|--|------------|
| Термінологічний глосарій за фахом. Rules for issuing a bibliography and references to information sources (in Europe and Ukraine). Terminological glossary on specialty. | | | | | | | |
| Тема 4. Написання іншомовних наукових праць, документів на здобуття наукових грантів. Writing foreign language scientific papers, documents for obtaining scientific grants. | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 5. Особливості редагування наукового тексту. Features of editing scientific text. | 4 | | | | | | 4 |
| Тема 6. Особливості редагування текстів професійного спрямування. Features of text editing professional orientation. | 6 | | | 2 | | | 4 |
| Тема 7. Іншомовний науково-професійний дискурс. Foreign-language scientific-professional discourse. | 6 | | | | | | 6 |
| Разом | 30 | | | 4 | | | 26 |
| Усього за II семестр | 60 | | | 8 | | | 52 |
| Усього | 120 | | | 16 | | | 104 |

5. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Англійська мова як засіб іншомовного професійного спілкування (English as a means of foreign-language professional communication)

Тема 1. Професійне спілкування у структурі діяльності педагога. Professional communication in the structure of the teacher's activities.

Тема 2. Професійна сфера як інтеграція офіційно-ділового, наукового і розмовного стилів Professional area as integration of official business, scientific and colloquial styles

Тема 3. Стили спілкування дорослих з дитиною / вчителя – учня / вчителя – вчителя. Styles of adult communication with a child / teacher - student / teacher - teacher

Тема 4. Нова українська школа – новий учитель – новий стиль професійного спілкування. New Ukrainian school is a new teacher and a new style of professional communication

Тема 5. Специфіка роботи менеджера систем якості в освіті. Specificity of work of the quality system manager in education

Тема 6. Організація освітнього процесу в початковій школі. Organization of educational process at a primary school

Тема 7. Технології інтерактивного навчання англійської мови учнів початкової школи. Interactive English language teaching technology for elementary school students.

Тема 8. Педагогічна освіта: сучасний етап. Pedagogical education: the modern stage

Тема 9. Вища та неперервна освіта в Україні та провідних країнах світу. Higher and further education in Ukraine and the leading countries of the world.

Джерела [1; 3; 5; 6; 10]

Змістовий модуль 2. Культура професійного спілкування (Culture of professional communication)

Тема 1. Правила та принципи професійного етикету. Мовний етикет. Культура ведення дискусії. Rules and principles of professional etiquette. Language Etiquette. Culture of conducting discussion.

Тема 2. Особливості міжкультурної комунікації по телефону. Features of intercultural telephone communication

Тема 3. Ділова кореспонденція. Види ділових листів. Business correspondence. Types of business letters

Тема 4. Участь у конференціях, круглих столах, навчально-методичних тренінгах тощо. Ділова презентація. Participation in conferences, round tables, training sessions, etc. Business presentation

Тема 5. Ділові подорожі та відрядження. Business travels and business trips.

Тема 6. Викладання у сучасному суспільстві. Teaching in the modern society.

Тема 7. Вирішення проблем та конфліктних ситуацій. Solving problems and conflict situations

Тема 8. Корпоративна культура. Вербальна та невербальна комунікація. Дрес-код. Corporate culture. Verbal and non-verbal communication. Dress code.

Тема 9. Паке́т документації для ділових подорожей та відряджень. Package of business travel and business trip documents.

Джерела [1; 3; 4; 5; 8; 9; 10]

Змістовий модуль 3. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні (Scientific style and its means in professional communication)

Тема 1. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні. Scientific style and its means in professional communication

Тема 2. Іншомовний науковий текст. Жанри іншомовного наукового тексту. Foreign language scientific text. Genres of foreign language scientific text

Тема 3. Структурні елементи наукового тексту. Структура абзацу. Structural elements of the scientific text. Paragraph structure.

Тема 4. Лексико-граматичні особливості іншомовного наукового тексту. Lexical-grammatical features of foreign scientific text.

Тема 5. Стилiстичні особливості іншомовного наукового тексту. Stylistic features of foreign scientific text.

Тема 6. Особливості перекладу україномовних матеріалів професійного спрямування на англійську мову. Features of translation of Ukrainian-language materials of professional orientation into English.

Тема 7. Особливості перекладу англomовних матеріалів професійного спрямування на українську мову. Features of the translation of English-language materials of professional orientation into the Ukrainian language.

Джерела [2; 4; 5; 9]

Змістовий модуль 4. Основи іншомовного науково-професійного дискурсу (Fundamentals of foreign-language scientific and professional discourse)

Тема 1. Правила оформлення наукового дослідження (магістерської роботи) в Європі та Україні. Rules for scientific research (master's work) in Europe and Ukraine.

Тема 2. Написання анотації іноземною мовою до магістерської роботи. Writing an abstract in a foreign language for master's work.

Тема 3. Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації (в Європі та Україні). Термінологічний глосарій за фахом. Rules for issuing a bibliography and references to information sources (in Europe and Ukraine). Terminological glossary on specialty.

Тема 4. Написання іншомовних наукових праць, документів на здобуття наукових грантів. Writing foreign language scientific papers, documents for obtaining scientific grants.

Тема 5. Особливості редагування наукового тексту. Features of editing scientific text.

Тема 6. Особливості редагування текстів професійного спрямування. Features of text editing professional orientation.

Тема 7. Іншомовний науково-професійний дискурс. Foreign-language scientific-professional discourse.

Джерела [1; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10]

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

| Вид діяльності студента | Семестр I | | | | | Семестр II | | | |
|---|------------------------------------|--------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|
| | Максимальна к-сть балів за одиницю | Модуль 1 | | Модуль 2 | | Модуль 3 | | Модуль 4 | |
| | | кількість одиниць | максимальна кількість балів | кількість одиниць | максимальна кількість балів | кількість одиниць | максимальна кількість балів | кількість одиниць | максимальна кількість балів |
| Відвідування лекцій | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Відвідування семінарських занять | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Відвідування практичних занять | 1 | 9 | 9 | 9 | 9 | 7 | 7 | 7 | 7 |
| Робота на семінарському занятті | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Робота на практичному занятті | 10 | 9 | 90 | 9 | 90 | 7 | 70 | 7 | 70 |
| Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист) | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Виконання завдань для самостійної роботи | 5 | 1 | 5 | 1 | 5 | 2 | 10 | 2 | 10 |
| Виконання модульної роботи | 25 | 1 | 25 | 1 | 25 | 1 | 25 | 1 | 25 |
| Разом | | - | 129 | - | 129 | - | 112 | - | 112 |
| Максимальна кількість балів | | 258 | | | | 224 | | | |
| Розрахунок коефіцієнта: | | Залік. 2,58 | | | | Іспит (40б.) 3,73 | | | |

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання.

Самостійна робота до кожного модуля – це окрема одиниця, яка складається з 1 або 2 завдань. Завдання оцінюються у 5 балів.

| Завдання для самостійної роботи | Кількість годин | Кількість балів |
|---|-----------------|-----------------|
| Самостійна робота до змістового модуля | | |
| 1. Англійська мова як засіб іншомовного професійного спілкування (English as a means of foreign-language professional communication) | | |
| Підготувати план-проспект організації освітнього процесу в початковій школі | 2 | 5 |
| Самостійна робота до змістового модуля | | |
| 2. Життя прожити – не поле перейти (Life is no bed of roses) | | |
| Підготувати сценарій навчально-методичного тренінгу для вчителів початкової школи | 3 | 5 |

| Самостійна робота до змістового модуля | | |
|--|---|---|
| 3. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні (Scientific style and its means in professional communication) | | |
| Здійснити письмовий переклад на англійську мову україномовного матеріалу професійного спрямування (за темою магістерської роботи); укласти термінологічний глосарій за фахом | 3 | 5 |
| Здійснити письмовий переклад на українську мову англійського матеріалу професійного спрямування (за темою магістерської роботи); укласти термінологічний глосарій за фахом | 3 | 5 |
| Самостійна робота до змістового модуля | | |
| 4. Основи іншомовного науково-професійного дискурсу (Fundamentals of foreign-language scientific and professional discourse) | | |
| Укласти англійські бібліографічні посилання до магістерської роботи | 3 | 5 |
| Підготувати план-проспект статті англійською мовою відповідно до своїх власних наукових інтересів та пошуків | 4 | 5 |

Критерії оцінювання завдань самостійної роботи, які оцінюються в 5 балів

| К-ть балів | Критерії оцінювання |
|-------------------|--|
| 0-1 | логічність та зв'язність (усного /письмового) висловлювання (щонайменше 10 речень, 50% із яких складнопідрядні / складносурядні речення) |
| 0-2 | використання щонайменше 10 нових лексичних одиниць по темі у змісті (усного /письмового) висловлювання |
| 0-2 | лексико-граматична та стилістична грамотність оформлення (усного / письмового) висловлювання |
| Усього – 5 балів | |

6.3. Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу кожного модуля у формі тестування (або есе). Тест складається із тестових завдань різного типу з метою визначення навчальних досягнень студентів. Написання есе відображає знання лексико-граматичного матеріалу змістового модуля у межах заявленого професійного дискурсу.

Критерії оцінювання модульного контролю (тест)

| К-ть балів | Значення оцінки |
|-------------------|--|
| 23 - 25 | відмінний рівень знань у межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками |
| 20 - 22 | високий рівень знань у межах обов'язкового матеріалу без грубих помилок |
| 18 - 19 | достатній рівень знань з незначною кількістю помилок |
| 16 - 17 | посередній рівень знань із значною кількістю недоліків |
| 12 - 15 | мінімально можливий допустимий рівень знань |
| 0 - 12 | низький рівень знань, необхідне доопрацювання навчального матеріалу |

Критерії оцінювання модульного контролю (есе)

| К-ть балів | Значення оцінки |
|------------|---|
| 21-25 | <p>Есе повністю відповідає структурним вимогам написання робіт такого типу. Зміст есе повний, вирізняється логічністю та послідовністю. У роботі відсутні граматичні та орфографічні помилки. Есе насичено тематичними лексичними одиницями визначеного професійного дискурсу (мінімум 10).</p> <p>Обов'язковим є дотримання принципів академічної доброчесності Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.</p> <p><i>*У разі виявлення ознак академічної недоброчесності відповіді не зараховуються та оцінюються у 0 балів</i></p> |
| 16-20 | <p>Есе повністю відповідає структурним вимогам написання робіт такого типу. Зміст есе повний, вирізняється логічністю та послідовністю. У роботі наявні несуттєві граматичні та орфографічні помилки, які не заважають розумінню змісту роботи. Есе насичено тематичними лексичними одиницями визначеного професійного дискурсу (мінімум 10).</p> <p>Обов'язковим є дотримання принципів академічної доброчесності Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.</p> <p><i>*У разі виявлення ознак академічної недоброчесності відповіді не зараховуються та оцінюються у 0 балів</i></p> |
| 11-15 | <p>Есе відповідає структурним вимогам написання робіт такого типу. Зміст есе неповний, але логічний. У роботі наявні граматичні та орфографічні помилки, які не заважають розумінню змісту роботи. Есе насичено тематичними лексичними одиницями визначеного професійного дискурсу (мінімум 10)</p> <p>Обов'язковим є дотримання принципів академічної доброчесності Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.</p> <p><i>*У разі виявлення ознак академічної недоброчесності відповіді не зараховуються та оцінюються у 0 балів</i></p> |
| 6-10 | <p>Есе не відповідає структурним вимогам написання робіт такого типу. Зміст есе неповний та вирізняється певною непослідовністю. У роботі наявні суттєві граматичні та орфографічні помилки, які ускладнюють розуміння змісту роботи. Есе не містить мінімуму лексичних одиниць визначеного професійного дискурсу (мінімум 10).</p> <p>Обов'язковим є дотримання принципів академічної доброчесності Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.</p> <p><i>*У разі виявлення ознак академічної недоброчесності відповіді не зараховуються та оцінюються у 0 балів</i></p> |
| 1-5 | <p>Есе не відповідає структурним вимогам написання робіт такого типу. Зміст есе вирізняється фрагментарністю та плутаниною. У роботі присутні суттєві граматичні та орфографічні помилки, які ускладнюють розуміння змісту роботи. Есе не містить мінімуму лексичних одиниць по темі (мінімум 10).</p> <p>Обов'язковим є дотримання принципів академічної доброчесності Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.</p> <p><i>*У разі виявлення ознак академічної недоброчесності відповіді не зараховуються та оцінюються у 0 балів</i></p> |
| 0 | письмова робота не представлена / виявлена академічна недоброчесність |

6.4 Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Семестровий контроль дисципліни «Професійне спілкування іноземною мовою» здійснюється у формі заліку (1й семестр) та іспиту (2й семестр), форма проведення якого – тестування.

Оцінка за залік – це сумарна кількість поточних балів за усі види навчальної діяльності (виконаних практичних та семінарських робіт, модульних контрольних робіт) дисципліни за 1й та 2й модулі.

Оцінка за екзамен – визначається результатом тестової (електронної) форми проведення екзамену і є сумарною кількістю балів за кожну правильну відповідь (максимальна кількість балів за іспит – 40), яка додається до загальної кількості балів за змістові модулі 3–4 і визначає загальний бал у межах зазначеного блоку навчальної дисципліни «Професійне спілкування іноземною мовою».

Оцінювання рівнів опанування змісту дисципліни студентами, за результатами виконання екзаменаційних тестових завдань, подано у таблиці:

| Підсумкова кількість балів (max – 40) | Критерії оцінювання |
|---------------------------------------|--|
| 36 – 40 | кількість правильно виконаних тестових завдань становить не менше 89% від загальної кількості відповідей |
| 28 – 35 | кількість правильно виконаних тестових завдань становить 70 - 88% від загальної кількості відповідей |
| 24 – 27 | кількість правильно виконаних тестових завдань становить 60 - 68 % від загальної кількості відповідей |
| 20 – 23 | кількість правильно виконаних тестових завдань становить 50 – 59% від загальної кількості відповідей. |
| 1 – 19 | кількість правильно виконаних тестових завдань становить менше 50 % від загальної кількості відповідей |

Відповідність оцінки за 100-бальною шкалою з рейтинговою та її значенням подано у розгорнутій шкалі оцінювання навчальних досягнень студентів п.6.6.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю.

1. Англійська – засіб професійного спілкування (English as a means of professional communication)
2. Професійне спілкування у структурі діяльності педагога (Professional communication in the structure of the teacher's activities)
3. Професійна сфера як інтеграція офіційно-ділового, наукового і розмовного стилів (Professional area as integration of official business, scientific and colloquial styles)
4. Стили спілкування з дитиною (Styles of adult communication with a child)
5. Нова українська школа (New Ukrainian school)
6. Специфіка роботи менеджера систем якості в освіті (Specificity of work of the quality system manager in education)
7. Організація освітнього процесу в початковій школі (Organization of educational process at a primary school)
8. Технології інтерактивного навчання англійської мови учнів початкової школи (Interactive English language teaching technology for elementary school students)
9. Педагогічна освіта: сучасний етап (Pedagogical education: the modern stage)

10. Вища та подальша освіта в Україні та провідних країнах світу (Higher and further education in Ukraine and the leading countries of the world)
11. Етикет ділового спілкування по телефону (Telephone etiquette)
12. Оголошення про найм: причини для використання їх у пошуку роботи (Want ads: reasons for using them in a job search)
13. Основні правила складання оголошень (The main rules of writing ads)
14. Професійне спілкування у структурі діяльності педагога. Professional communication in the structure of the teacher's activities.
15. Резюме в якості письмової презентації людини (A resume as a kind of a person's written presentation)
16. Співбесіда з роботодавцем: десять простих правил успіху (An interview: ten simple guidelines to make it successful)
17. Структура бізнес-установи та персонал (Business institution structure and the staff)
18. Професійна сфера як інтеграція офіційно-ділового, наукового і розмовного стилів Professional area as integration of official business, scientific and colloquial styles
19. Способи заохочення етичної поведінки на робочому місці (Ways to encourage ethical behaviour in the workplace)
20. Види ділових листів (The types of business letters)
21. Ділові зустрічі – серце і розум будь-якої організації (Business meetings – the heart and mind of any organization)
22. Пропозиція. Види пропозицій (An offer. Kinds of offers)
23. Корпоративна культура. Dress code.
24. Стилiстичні особливості іншомовного наукового тексту. Stylistic features of foreign scientific text.
25. Електронна пошта як засіб комунікації (The electronic mail as a way of communication)
26. Написання анотації іноземною мовою до магістерської роботи. Writing an abstract in a foreign language for master's work.
27. Бізнес контракт: загальні поняття (A business contract: general notions)
28. Золоті правила успішної ділової презентації (The gold rules of successful business presentation)
29. Неетична поведінка на робочому місці (Unethical behaviour in the workplace)
30. Різні типи ділових документів (Different types of business documents)
31. Дрес-код для інтерв'ю та на робочому місці (Dress codes for interviews and the workplace)
32. Вербальна та невербальна комунікація (Verbal and non-verbal communication)
33. Неписані правила на робочому місці (The unwritten rules of the workplace)

6.6. Шкала відповідності оцінок

Розгорнута шкала оцінювання навчальних досягнень студентів

| Оцінка за стобальною шкалою | Рейтингова оцінка | Критерії |
|--|------------------------------|--|
| 90 – 100 | A | Результати, представлені в сумарних балах за вміння спілкуватися відповідно до визначеного іншомовного професійного дискурсу, засвідчують <i>глибокі знання</i> навчального матеріалу; вміння знаходити способи для здійснення аналізу взаємозв'язків явищ та понять, які вивчаються; вміння застосовувати засоби іноземної мови професійного спілкування під час розв'язання комунікативної ситуації; вміння логічно і послідовно (усно/письмово) |

| | | |
|---------|----|--|
| | | розв'язувати комунікативні завдання. |
| 82 – 89 | B | Результати, представлені в сумарних балах за вміння спілкуватися відповідно до визначеного іншомовного професійного дискурсу, засвідчують <i>достатні знання</i> навчального матеріалу; вміння у повній мірі застосовувати теоретичні знання для здійснення аналізу взаємозв'язків явищ та понять, які вивчаються; вміння застосовувати засоби іноземної мови професійного спілкування під час розв'язання комунікативної ситуації; вміння логічно і послідовно (усно/письмово) розв'язувати комунікативні завдання (допускаються неточності). |
| 75 – 81 | C | Результати, представлені в сумарних балах за вміння спілкуватися відповідно до визначеного іншомовного професійного дискурсу, демонструють <i>достатні знання</i> навчального матеріалу; вміння застосовувати теоретичні знання, достатні для здійснення аналізу взаємозв'язків явищ та понять, які вивчаються; вміння застосовувати засоби іноземної мови під час розв'язання комунікативної ситуації; вміння логічно і послідовно (усно/письмово) розв'язувати комунікативні завдання (допускаються несуттєві помилки). |
| 69 – 74 | D | Результати, представлені в сумарних балах за вміння спілкуватися відповідно до визначеного іншомовного професійного дискурсу, демонструють <i>середні знання</i> навчального матеріалу; вміння частково застосовувати теоретичні знання для здійснення аналізу взаємозв'язків явищ та понять, які вивчаються; вміння застосовувати окремі засоби іноземної мови під час розв'язання комунікативної ситуації; наявність часткової суголосності (усно/письмово) у розв'язанні комунікативних завдань. |
| 60 – 68 | E | Результати, представлені в сумарних балах за вміння спілкуватися відповідно до визначеного іншомовного професійного дискурсу, демонструють <i>мінімальні знання</i> навчального; вміння застосовувати мінімальні теоретичні знання для здійснення аналізу взаємозв'язків явищ та понять, які вивчаються; вміння застосовувати окремі засоби іноземної мови під час розв'язання комунікативної ситуації; наявність несуголосності у розв'язанні комунікативних завдань. |
| 1 – 59 | FX | Результати, представлені в сумарних балах за вміння спілкуватися відповідно до визначеного іншомовного професійного дискурсу, засвідчують <i>низький рівень знань</i> навчального матеріалу; невміння застосовувати теоретичні знання для здійснення аналізу взаємозв'язків явищ та понять, які вивчаються; невміння застосовувати засоби іноземної мови під час розв'язання комунікативної ситуації. |

7. Навчально-методична картка дисципліни

Семестр I

Разом: 60 год, практичні заняття – 36 год., самостійна робота – 5 год., мод. контроль – 4 год., семестровий контроль – 15 год.

| Модулі | Змістовий модуль 1 | | | | | | | | | Змістовий модуль 2 | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|---|--|---|---|---|---|--|---|--|---|--|---|---|
| Назва модуля | Англійська мова як засіб іншомовного професійного спілкування (English as a means of foreign-language professional communication) | | | | | | | | | Культура професійного спілкування (Culture of professional communication) | | | | | | | | |
| Кількість балів за модуль | 149 | | | | | | | | | 149 | | | | | | | | |
| Лекції | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Семінарські заняття | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Практичні заняття | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| Теми лекційних, практичних та семінарських занять | Тема 1. Professional communication in the structure of the teacher's activities (2год) (10+16.) | Тема 2. Professional area as integration of official business, scientific and colloquial styles (2год) (10+16.) | Тема 3. Styles of adult communication with a child / teacher - student / teacher - teacher - student / teacher - teacher (2год) (10+16.) | Тема 4. New Ukrainian school is a new teacher and a new style of professional communication (2год) (10+16.) | Тема 5. . Specificity of work of the quality system manager in education (2год) (10+16.) | Тема 6. . Organization of educational process at a primary school (2год) (10+16.) | Тема 7. Interactive English language teaching technology for elementary school students. | Тема 8. Pedagogical education: the modern stage (2год) (10+16.) | Тема 9. Higher and further education in Ukraine and the leading countries of the world. (2год) (10+16.) | Тема 1. Rules and principles of professional etiquette. Language Etiquette. Culture of conducting discussion. (2год) (10+16.) | Тема 2. Features of intercultural telephone communication (2год) (10+16.) | Тема 3. Business correspondence. Types of business letters (2год) (10+16.) | Тема 4. Participation in conferences, round tables, training sessions, etc. Business presentation (2год) (10+16.) | Тема 5. Business travels and business trips. (2год) (10+16.) | Тема 6. Teaching in the modern society. (2год) (10+16.) | Тема 7. Solving problems and conflict situations (2год) (10+16.) | Тема 8. Corporate culture. Verbal and non-verbal communication. Dress code. (2год) (10+16.) | Тема 9. Package of business travel and business trip documents. (2год) (10+16.) |
| Самостійна робота | 1*5 | | | | | | | | | 1*5 | | | | | | | | |
| Види поточного контролю | Модульний контроль 1 25 балів | | | | | | | | | Модульний контроль 2 25 балів | | | | | | | | |
| Підсумковий контроль | Залік. Максимальна кількість балів – 258. Коефіцієнт – 2, 58 | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Семестр II

Разом: 60 год, практичні заняття – 28 год., самостійна робота – 13 год., мод. контроль – 4 год., семестровий контроль – 15 год.

| Модулі | Змістовий модуль 3 | | | | | | | Змістовий модуль 4 | | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|---|--|---|--|---|--|--|--|--|
| Назва модуля | Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні (Scientific style and its means in professional communication) | | | | | | | Основи іншомовного науково-професійного дискурсу (Fundamentals of foreign-language scientific and professional discourse) | | | | | | |
| Кількість балів за модуль | 127 | | | | | | | 127 | | | | | | |
| Лекції | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Семінарські заняття | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Практичні заняття | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| Теми лекційних, практичних та семінарських занять | Тема 1. Scientific style and its means in professional communication (2год) | Тема 2. Foreign language scientific text. Genres of foreign language scientific text (2год) (10+16.) | Тема 3. Structural elements of the scientific text. Paragraph structure. (2год) | Тема 4. Lexical-grammatical features of foreign scientific text. (2год) (10+16.) | Тема 5. Stylistic features of foreign scientific text. (2год) (10+16.) | Тема 6. Features of translation of Ukrainian-language materials of professional orientation into English. (2год) (10+16.) | Тема 7. Features of the translation of English-language materials of professional orientation into the Ukrainian language. | Тема 1. Rules for scientific research (master's work) in Europe and Ukraine. (2год) (10+16.) | Тема 2. Writing an abstract in a foreign language for master's work. (2год) (10+16.) | Тема 3. Rules for issuing a bibliography and references to information sources (in Europe and Ukraine). Terminological glossary on specialty. (2год) (10+16.) | Тема 4. Writing foreign language scientific papers, documents for obtaining scientific grants. (2год) (10+16.) | Тема 5. Features of editing scientific text. (2год) (10+16.) | Тема 6. Features of text editing professional orientation. (2год) (10+16.) | Тема 7. Іншомовний науково- професійний дискурс. Foreign-language scientific-professional discourse. (2год) (10+16.) |
| Самостійна робота | 2*5 | | | | | | | 2*5 | | | | | | |
| Види поточного контролю | Модульний контроль 3 25 балів | | | | | | | Модульний контроль 4 25 балів | | | | | | |
| Підсумковий контроль | Іспит. Максимальна кількість балів – 224. Коефіцієнт – 3, 73 | | | | | | | | | | | | | |

8. Рекомендовані джерела

Основні

1. Англійська мова для магістрів : навч. посіб. / Л. В. Кнодель. – К.: Вид. ПАЛИВОДА А. В., 2008. – 336 с.
2. Тучина Н.В. A Way to Success: English for University students. Year I (Students' Book). Харків: Фоліо, 2016. 416 с.
3. Тучина Н.В., Меркулова Т.К., Кузьміна В.С. Speak English with Pleasure / За ред. Луїзи Грін (Велика Британія), Кіри О. Янсон (США). Х.: Торсінг, 2020. 288 с.
4. Ken W. White. Teacher Communication: A Guide to Relational, Organizational, and Classroom Communication. Rowman and Littlefield. 2016. 178 p.
5. Pye G. Vocabulary in practice 4. Intermediate. Cambridge University Press, 2009. 78 p.

Додаткові

1. Mascull B. (2017) Vocabulary in Use Third Edition Intermediate / Bill Mascull, Cambridge University Press. 176 p.
2. Aspinall T., Bethell G. (2013) Test Your Business Vocabulary in Use. Tricia Aspinall, George Bethell. 99 p.
3. Sweeney S. (2015) English for Business Communication / Simon Sweeney, Cambridge University Press. 183 с.
4. Duckworth M., Turner R. (2012) Business Result: Upper-intermediate Student's Book, Duckworth Michael, Turner Rebecca, Oxford University Press. 167 p.
5. Thornbury S., Watkins P. (2019) The Celta Course: Certificate in English Language Teaching to Adults / Scott Thornbury, Peter Watkins, University of Cambridge. 238 с.

Додаткові ресурси

1. Котенко О., Кошарна Н. Професійне спілкування іноземною мовою: електронний навчальний курс для студентів спеціальності 013 «Початкова освіта». Київський університет імені Бориса Грінченка, 2021. URL: <https://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=16610> (Наказ №811 від 06.12.2021р.)